

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
17 December 2012  
Russian  
Original: English

**Гватемала: проект резолюции**

*Совет Безопасности,*

*принимая к сведению* письмо Генерального секретаря от 14 ноября 2012 года на имя Председателя Совета (S/2012/845), в приложении к которому содержится письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии («Международный трибунал») от 29 октября 2012 года,

*ссылаясь* на свои резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 1503 (2003) от 28 августа 2003 года и 1534 (2004) от 26 марта 2004 года, а также на свои предыдущие резолюции, касающиеся Международного трибунала,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1966 (2010) от 22 декабря 2010 года, в которой он постановил учредить Международный остаточный механизм для Уголовных трибуналов («Механизм») и обратился к Международному трибуналу с просьбой принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу не позднее 31 декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму,

*ссылаясь также* на свои предыдущие резолюции относительно продления сроков полномочий постоянных судей и судей *ad litem* Международного трибунала, которые являются членами судебных камер и Апелляционной камеры,

*напоминая* о том, что отделение Механизма для Международного трибунала по бывшей Югославии начнет функционировать 1 июля 2013 года, и выражая удовлетворение по поводу подготовительных мер, которые были приняты в этой связи,

*принимая во внимание* оценки Международного трибунала, содержащиеся в его докладе о стратегии завершения работы (S/2012/847), а также обновленный график производства по первой и апелляционной инстанциям,

*принимая во внимание* озабоченность, выраженную Председателем Международного трибунала относительно укомплектования штата, а также подтверждая, что удержание персонала играет существенно важную роль для своевременного завершения работы Международного трибунала,

*действуя* на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,



1. *просит* МТБЮ принять все возможные меры для завершения своей работы как можно скорее, с тем чтобы содействовать закрытию Трибунала, с учетом резолюции 1966 (2010), в которой к Международному трибуналу была обращена просьба завершить производство по первой и апелляционной инстанциям к 31 декабря 2014 года, и констатирует озабоченность по поводу того, что его нынешний график производства по первой и апелляционной инстанциям выходит за срок 31 декабря 2014 года;

2. *просит* Международный трибунал представить к 15 апреля 2013 года сводный всеобъемлющий план, касающийся стратегии завершения работы, закрытия и перехода к Механизму, как это было рекомендовано Комиссией ревизоров, а также обновленные и подробные графики в отношении каждого отдельного дела по срокам с указанием каждого процессуального этапа;

3. *постановляет* изучить сводный всеобъемлющий план, о котором идет речь в пункте 2 настоящей резолюции, до 30 июня 2013 года, в целях рассмотрения вопроса о том, какие дальнейшие рекомендации следует вынести для содействия прогрессу Международного трибунала в деле завершения работы, закрытия и перехода к Механизму как можно скорее, согласно просьбе, содержащейся в резолюции 1966 (2010), что может включать в себя вынесение рекомендаций относительно всех возможных мер по тщательному анализу деятельности и функционирования Трибунала в целях обеспечения наиболее эффективного использования ресурсов Трибунала и завершения выполнения Трибуналом своего мандата;

4. *подчеркивает*, что государствам следует в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом, в том числе посредством представления информации для содействия Трибуналу в его работе, а также с Механизмом;

5. *постановляет* продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, которые являются членами Апелляционной камеры, до 31 декабря 2013 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Кармель Агиус (Мальта)  
Лю Дацинь (Китай)  
Теодор Мерон (Соединенные Штаты Америки)  
Фаусто Покар (Италия)  
Патрик Робинсон (Ямайка)

6. *постановляет* продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, которые являются членами судебных камер, до 31 декабря 2013 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Жан-Клод Антонетти (Франция)  
Ги Дельвуа (Бельгия)  
Бертон Холл (Багамские Острова)  
Кристоф Флюгге (Германия)  
О-Гон Квон (Южная Корея)  
Баконе Джастис Молото (Южная Африка)  
Говард Моррисон (Соединенное Королевство)  
Альфонс Ори (Нидерланды)

7. *постановляет* продлить срок полномочий следующих судей ad litem Международного трибунала, которые являются членами судебных камер, до 1 июня 2013 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Элизабет Гваунза (Зимбабве)  
Мишель Пикар (Франция)  
Арпат Прандлер (Венгрия)  
Стефан Трехсель (Швейцария)

8. *постановляет* продлить срок полномочий судьи ad litem Фредерика Хархоффа (Дания), который является одним из членов судебных камер, до 31 декабря 2013 года либо до завершения порученных ему дел, если это произойдет раньше;

9. *постановляет* продлить срок полномочий следующих судей ad litem Международного трибунала, которые являются членами судебных камер, до 31 декабря 2013 года либо до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

Мелвилл Бэрд (Тринидад и Тобаго)  
Флавиа Латтанци (Италия)  
Антуан Кесия-Мбе Миндуа (Демократическая Республика Конго)

10. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

---